

Troparia & Kontakia

Troparion, Tone 7 (Page 353): By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

Kontakion, Tone 7 (Page 354): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and forever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 7 (Page 355): O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, Tone 7 (Page 356)

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Sunday Epistle – 1 Corinthians 1:10-18

Brethren, I plead with you, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all speak the

Тропарі і Кондаки

Тропар, глас 7: Знищив Ти Хрестом Твоїм смерть,* відчинив розбійникові рай.* Мироносицям плач на радість перемінив,* і Апостолам звелів проповідувати* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові:

Кондак, глас 7: Вже більше влада смерти не зможе людей держати,* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,* Зв'язується ад,* пророки однодушно радіють.* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:* Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 7: Як на скарбницю нашого воскресіння,* надіємось на Тебе, Всехвальна,* тож виведи нас з ями й безодні прогріхів,* бо Ти спасла підлеглих гріхам,* породивши наше спасіння.* Як перед народженням, Ти була Діва,* так і в родженні і по народженні,* Ти залишилась Дівою.

Прокімен, глас 7

Господь силу людям Своїм дасть,* Господь поблагословить людей Своїх миром.

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Недільний Апостол – 1 Корінтян 1:10-18

Браття, благаю вас ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколів між

same thing, and that there be no divisions among you, but that you be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment. For it has been declared to me concerning you, my brethren, by those of Chloe's household, that there are contentions among you. Now I say this, that each of you says, "I am of Paul," or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius, lest anyone should say that I had baptized in my own name. Yes, I also baptized the household of Stephanas. Besides, I do not know whether I baptized any other. For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect. For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

Alleluia, Tone 7

verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.

verse: To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Sunday Gospel – Matthew 14:14-22

At that time, Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick. When it was evening, His disciples came to Him, saying, "This is a deserted place, and the hour is already late. Send the

вами, але щоб ви були з'єднані в однім дусі і в одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від Хлоїних, що між вами є суперечки. Кажу ж про те, що кожен з вас говорить: я Павлів, а я Аполлосів, а я Кифин, а я Христів. Хіба Христос розділюється? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христилися? Дякую Богові, що я нікого з вас не хрестив, крім Крисла та Ґая, щоб не сказав хто, що ви були хрищені в моє ім'я. Хрестив я теж дім Стефани; і більш не знаю, чи хрестив я кого іншого. Христос бо послав мене не хрестити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. Бо слово про хрест – глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

Аллилуя, глас 7

стих: Добре воно – прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній.

стих: Зберіть йому преподобних його, що заповідують завіт його в жертвах.

Недільна Євангелія – Матей 14:14-22

Того часу, побачив Ісус силу народу і змилосердився над ними та вигоїв їхніх недужих. Як же настав вечір, підійшли до нього його учні й кажуть: – Пустинне це місце та й час минув уже. Відпусти людей, нехай ідуть по селах та куплять собі поживи. Ісус сказав їм: – Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти. Вони ж мовлять до нього: – Ми маємо тут тільки п'ять хлібів і дві риби. Тоді він каже: – Принесіть мені їх сюди. І велівши

ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today! There is no coffee and sweets in the Church Hall today.

BLESSING OF VEHICLES after each Divine Liturgy this weekend. Come and get your car (and yourself) doused with Holy Water by Fr. Tom one last time!

THANK YOU for a wonderful celebration of our Parish Praznyk last Sunday. A special thank you to the numerous parishioners who shopped, set-up, cooked, served, and cleaned-up and everyone who contributed to the bevy of side dishes and desserts!

CANTOR'S COURSE: We are hoping to plan a cantor's course one upcoming Saturday. If you are interested in learning how to lead the responses at the Liturgy, please email Fr. Peter. His email is on the front page.

MAP U.G.C.C.: Travelling this summer? Visit map.ugcc.ua and find the closest Ukrainian Catholic Parish to worship with on Sunday. Remember to keep the Lord's Day while on vacation.

FEAST OF THE PROCESSION OF THE RELICS OF THE HOLY CROSS AND THE MARTYRED MACCABEES falls on August 1. This feast is one of the three feasts of the Cross, it marks the beginning of the Dormition Fast, and it is also known as the "Honey Saviour." On this feast, it is traditional to bless honey and poppyseeds. We will bless honey and poppyseeds next weekend, July 29 & 30. Please place them on the table near the front to be blessed.

ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні. На жаль, немає кави і солодкого в Церковні Залі.

ПОСВЯЧЕННЯ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ відбудеться після кожної Літургії в ці вихідні. Прийдіть щоб о. Тома облив вашу машину (та вас) останній раз!

ДЯКУЄМО всім за чудове святкування Парафіяльного Празника минулої неділі. Особлива подяка всім парафіянам які склали свої зусилля щоб все було приготовлене та всім які додали смачні страви та солодке до нашого обіду.

КУРС ДЯКУВАННЯ: Ми сподіваємось планувати курс дякування в майбутню суботу. Якщо ви бажаєте вивчити як провадити відповіді на Святі Літургії, прошу вислати емейл до о. Петра.

ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.: Подорожуєте цього літа? Подивіться на map.ugcc.ua щоб знайти найближчу Українську Католицьку Парафію щоб відвідати. Пам'ятайте День Господній.

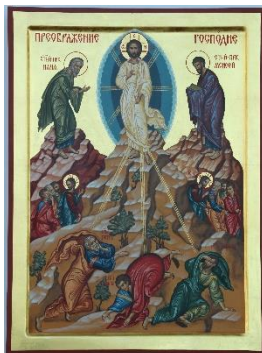
СВЯТО ПОХІД ІЗ ЧЕСНИМ ДРЕВОМ СВЯТОГО ХРЕСТА І МУЧЕНИКІВ МАКАВЕЇВ випадає 1-го серпня. Це є одне з трьох свят Хреста, початок Успенського посту, і також називається "Медовий Спас." Традиційно, на це свято ми благословимо мед і мак. В вихідні 29-го та 30-го липня, прошу принести з собою мед і/або мак на посвячення. Буде приготований стіл з переду де можна буде поставити ваш мед і/або мак.

DORMITION FAST begins on Tuesday, August 1 and concludes with the Feast of the Dormition of the Mother of God on August 15. During this time, the minimum fast appointed for members of the U.G.C.C. is to abstain from meat and meat products on Wednesdays and Fridays. Children up to 14 years of age, persons over 60 years of age, the gravely ill, pregnant women, postpartum mothers and those who are breastfeeding, those who are travelling, those engaged in heavy labour, those who eat from the table of others, the poor who live from charity, and anyone whose health may be negatively impacted by fasting are exempt.



MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD will be celebrated on Wednesday, August 2, 9, 16, & 23 at 6:00pm. Join us in prayer!

FEAST OF THE TRANSFIGURATION commemorates Christ going up to Mount Tabor with Peter, James, and John and his subsequent Transfiguration upon which they could not gaze. This feast is one of the twelve great feasts of the Church year, it is a Holy Day of Obligation, and there is a separate envelope for the feast. On this feast, we bless first fruits, especially grapes. Join us for the Festal Services on the weekend of August 5 & 6, and please bring a basket of fruit to Church to be blessed!



СПАСІВКА (БОГОРОДИЧНИЙ ПІСТ) починається в вівторок 1-го серпня та закінчується святом Успіння Пресвятої Богородиці 15-го серпня. Під час Спасівки, У.Г.К.Ц. приписує, як мінімум, щоб вірні стримувалися від м'яса та м'ясних продуктів кожен середу

і п'ятницю. Діти до 14 років та особи, яким виповнилося 60 років; важкохворі; вагітні; матері після пологів і ті, що годують груддю; ті, що важко працюють; ті, що подорожують; ті, що харчуються зі столу інших; убогі, котрі живуть з милостині; та будь-хто, чие здоров'я може негативно позначитися постом є звільнені від обов'язку посту.

МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ будемо служити в середу 2-го, 9-го, 16-го, та 23-го серпня. Долучіться до молитви!

СВЯТО ПРЕОБРАЖЕННЯ споминає коли Христос пішов на Гору Таворську з Петром, Яковом, і Іваном, які були його учні, і преобразився перед ними і вони не могли дивитися. Це свято є один з дванадцятьох великих свят церковного року, є День Zobov'язання і є окрема конверта на це свято. В це свято, святимо первоплоди, овочі, особливо виноград. Прийдіть на святочні відправи у вихідні 5-го та 6-го серпня та принесіть до Церкви кошик овочів на посвячення!

EPARCHY OF TORONTO U.C.W.L.C. is organizing a Fall Retreat for Women in Ukrainian at Mount Mary Retreat Centre in Ancaster from September 22 – 24. The theme of the weekend retreat is: “God’s Peace”. During these challenging times, we all need spiritual peace. Our souls are longing for it! The cost is \$215 for a private room; \$195 for a semi-private; \$175 for a dorm room bed or \$90 for the Saturday only. For more information and to register, please contact Olia Kchik by August 15 at 647-323-5759 or oliakchik@yahoo.com.

BECOMING BYZANTINE has launched its new website which features a Byzantine Catholic Formation for Adults series. Visit their website to download new tools and resources, register for other series, & more!

becomingbyzantine.net

ТОРОНТОНСЬКА ЕПАРХІЯ ЛУКЖК організовує Осінні Тихі Реколекції для Жінок в українській мові від 22 – 24 вересня в Реколекційному Центрі Гора Марії в Анкастер на тему “Божий Мир.” У тому часі, який зараз проживаємо, нам дуже потрібний душевний спокій, то ж заохочуємо скористати з нагоди до духовної віднови! Кошт: \$215 приватна кімната; \$195 подвійна; \$175 дорматорія або \$90 тільки субота. Зацікавлених просимо звернутися до Олі Кшик на тел. 647-323-5759 або oliakchik@yahoo.com про дальші інформації чи реєстрацію. Реченець 15-го серпня.



SINGCON 2023

www.ugccmusic.com 
[@ugccmusic](https://www.instagram.com/ugccmusic) 
[@ugccmusic](https://www.facebook.com/ugccmusic) 
hello@ugccmusic.com 

Date: Thursday 28 September 2023 – Sunday 1 October 2023

Location: Saint Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church
411 Harriet St, Welland, ON L3B 2H9

Canada Registration fee: \$200 CAD (includes all meals, photocopies, etc.)

Student rate: \$175 CAD

Online payment: <https://square.link/u/by6Oj2Hg>

Recommended hotel (to be arranged on your own): Travelodge by Wyndham Welland 870 Niagara St, Welland, ON L3C 1M3, Canada

Book by calling +1 (289) 820-7970 (ask for Lynn) or write to travelodgewelland3@gmail.com

Discount code: "St. Michael's Convention"

Fill out the registration form here:

<https://forms.gle/wQweXXpnGNpGAWyy6>



CATHOLIC IN RECOVERY provides healing from addictions, compulsions, & unhealthy attachments. Meetings (see the schedule below) combine the spiritual principles of 12-step recovery and the sacraments of the Catholic Church. Join others in recovery as we overlap scripture from Sunday's Mass readings, liturgical themes, and recovery

topics with honest discussion and prayer. Confidentiality is protected. We welcome those recovering from any addiction, compulsion, or unhealthy attachment: Please visit catholicinrecovery.com or contact Catherine E. at (519) 735-9517 ext. 229 or ceberhardt@dol.ca for more information.



Catholic in Recovery at Ste. Anne's Church

EVERY OTHER TUESDAY @ 7:00 PM

Next meeting: July 11th

Meeting Schedule

July 11th & 25th
August 8th & 22nd
September 5th & 19th
October 3rd, 17th, & 31st
November 14th & 28th
December 12th & 26th

For more information visit our website
CatholicFamily.ca/recovery

THE MYSTERY OF THE EUCHARIST

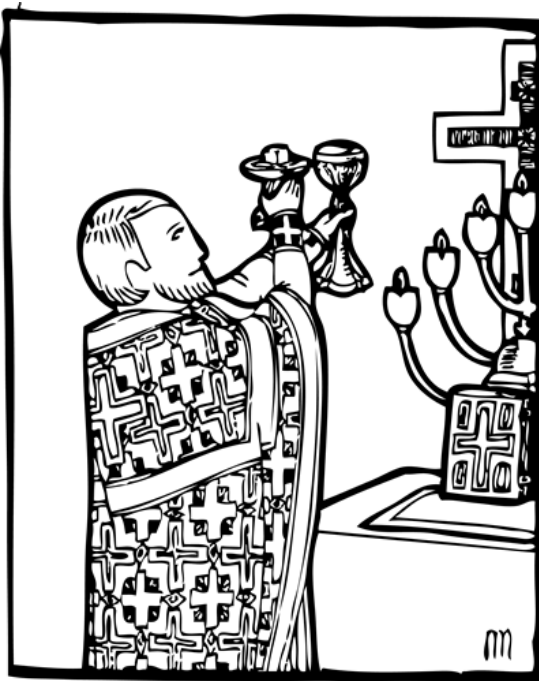
Consecration of the Gifts

“The teaching of the Holy Fathers of the Church concerning the Eucharist is rooted in the Incarnation of the Son of God: ‘If God the Word of his own will became man, and the pure and undefiled blood of the holy and ever-virginal one made his flesh without the aid of seed, can he not then make the bread his Body and the wine and water his Blood? ... But if you enquire how this happens, it is enough for you to learn that it was through the Holy Spirit, just as the Lord took on himself flesh that subsisted in him and was born of the holy Mother of God through the Spirit. And we know nothing further, save that the Word of God is true and energizes and is omnipotent, but the manner of this cannot be searched out.’”

Catechism “Christ – Our Pascha” Paragraph 440

СВЯТЕ ТАЇНСТВО ЄВХАРИСТІЇ

Освячення Дарів



“Святі Отці Церкви навчали про Євхаристію на підставі вочлення Божого Сина: «Якщо сам Бог-Слово, забажавши, став людиною та з чистої і непорочної крові Святої Приснодіви вчинив для Себе тіло, то

хліба Він не може вчинити хліб Своїм Тілом, вино й воду – Своєю Кров'ю? [...] Якщо ти шукаєш [хочеш пізнати] спосіб, яким це стається, то тобі вистачить почути, що це стається за співдією Святого Духа, подібно як співдією Святого Духа Господь для Себе й у Собі вчинив тіло від Пресвятої Богородиці; а більше ми нічого не знаємо, за винятком того, що Слово Боже істинне й дієве та всемогутнє, а спосіб – недослідимий» ”

Катехизм “Христос – Наша Пасха” Параграф 440



Pastor's Ponderings

My dear parishioners,

As I reflect on the past 8 years of serving you as your Parish Priest, my heart is filled with immense gratitude. Truth be told, I did not experience this gratitude every single day of the last 8 years. There were days that were hard and

trying; there were difficult situations and various struggles. There were times where I had great worries and concerns and there were moments of sadness and loneliness. And despite all of this, I am a grateful.

I am grateful for:

Our Heavenly Father calling me to minister as His priest in this Eparchy. While the road to priesthood was not smooth nor always easy, He would always assure me that He was calling me to this vocation.

My wife, Annette, who said yes to married life with me and yes to this vocation. She has been an infinite source of support, encouragement, and love throughout our life as a clergy family.

Our three girls, all native Windsorites, who bring us great joy and pride in parenting. They will undoubtedly miss "our church."

Heavenly Rest Cemetery where +Edith, our unborn daughter, is buried. We suffered a miscarriage in September 2019, 11 weeks into pregnancy and during the longest & hardest days of COVID lockdowns, our family visits to her grave were our refuge.

Fr. Peter & Fr. Eugene for their wisdom and support these last 8 years. It was a great blessing to begin ministry in a parish with other priests to pray with and rely on for assistance and guidance.

The 38 children I initiated into the Body of Christ through Baptism, Chrismation, and Holy Eucharist. I pray that each and every one of them grow up knowing, loving, and serving Jesus Christ as His children.

The 3 (plus 2 more later this year) couples I crowned in the Holy Mystery of Marriage. I pray that they be icons of the sacrificial love of Christ not only to each other but also to all whom they encounter.

The 101 reposed faithful of our parish that I buried. I pray that each of them may be forgiven their sins and be welcomed by our Heavenly Father into heaven.

The countless confessions and communions I administered as your Parish Priest. Each and every moment that I was able to help you grow closer to Christ was a blessing and privilege for me.

Every liturgical service, be it Divine Liturgy, Vespers, Matins, Moleben, or any other, where I had the opportunity to pray with one or more of you.

Every opportunity to exercise my priestly ministry for the faithful of this parish. Whether it was sick visit at a hospital or at home, a house blessing, a panachyda, or anything else, I cherish every moment.

The thousands of pounds of potatoes and cheese I have mixed and lifted during the hours spent with our pyrohy volunteers.

Meetings, even if they went on for far too long. The various council or committee meetings were a testament to how much you love and care about your parish and desire to see it succeed.

Windsor and Essex County for being such a hidden gem of Ontario. Our family spent days off exploring the many small towns and areas of the city and county and we have many memories of raising our children in this area.

The wonderful weather. After 3 ½ years of Ottawa winters, it was sure wonderful to experience mild Windsor winters.

The Windsor Spitfires for making me an OHL hockey fan. I will continue to cheer them on whenever they visit Mississauga to play the Steelheads.

Antoninos Pizza for making THE BEST Windsor style Pizza. If you disagree with me, that's okay. I am confident that I am right and you are wrong 😊.

The plethora of local microbreweries that always had something new and delicious available to sample and purchase.

Hiram Walkers Distillery for making Lot 40 Whiskey which I will continue to enjoy for many more years.

Last, but certainly not least, I am grateful for each and every one of you. No matter how long you've belonged to this parish or what Liturgy you attend, I am grateful for you. I am grateful for every encounter or conversation. I am grateful for every concern or complaint you expressed to me because it reveals your love for this

parish. I am grateful for every meal, every gift, and every kind word. I will miss you and this parish which, no matter where I serve, will always be my first parish.

As I depart for a new assignment, I ask for two things. First, I ask for your prayers that we always be open to fulfilling the Lord's will in our lives, no matter how difficult, and that we serve our next parish with great love. Second, I ask for your forgiveness. As I said last Sunday in the church hall, I was not a perfect priest and there were times that I neglected to serve you as I should. For these times and for any word or action of mine that may have hurt or offended you, I ask for your forgiveness and mercy.

In conclusion, I would like to end with the encouraging words of Patriarch Lubomyr Husar who, in April 2017 said, "My request to you...is to pray and work." In that order, remember to pray and work. Pray for God's continued favour and blessings and work for the glory of His name and His Church.

In Christ,

Fr. Tom

P.S. Many have asked about the address of our new Church and how to stay in touch.

Dormition of the Mother of God

Ukrainian Catholic Church

3625 Cawthra Road

Mississauga, ON L5A 2Y4

If you'd like to email me, my personal email is: toma.hrywna@gmail.com. FYI, my 519-cell phone number will no longer be active next week as I will be transitioning to a local Mississauga cell number.

MONDAY, JULY 24

Holy Martyrs Borys & Hlib, named Roman and David at Holy Baptism; Holy Great-Martyr Christine of Tyre

Romans 8:28-39

John 15:17-16:2

~NO SERVICES~

TUESDAY, JULY 25

Dormition of St. Anna, Mother of the Theotokos; Holy Women Olympiada the Deaconess and Eupraxia

Galatians 4:22-31

Luke 8:16-21

~NO SERVICES~

WEDNESDAY, JULY 26

Holy Priest-Martyr Hermolaus and those with him; Holy Venerable-Martyr Parasceve of Rome

1 Corinthians 13:4-14:5

Matthew 20:1-16

~NO SERVICES~

THURSDAY, JULY 27

Holy Great-Martyr and Healer Panteleimon; Holy Father Clement the Wonderworker, Archbishop of Okhrid

2 Timothy 2:1-10

John 15:17-16:2

~NO SERVICES~

FRIDAY, JULY 28

Holy Apostles & Deacons Prochor, Nicanor, Timon, and Parmenas

1 Corinthians 14:26-40

Matthew 21:12-14, 17-20

~NO SERVICES~

SATURDAY, JULY 29

Holy Martyr Callinicus

Romans 14:6-9

Matthew 15:32-39

5:00 pm – +Margaret Furkalo (40th Day)

SUNDAY, JULY 30

Ninth Sunday after Pentecost: Tone 8; Holy Apostles Silas & Silvanus and those with them of the 70

1 Corinthians 3:9-17

Matthew 14:22-34

9:00 am – For the parishioners

11:00 am – For the parishioners

SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation – For infants and adults: by arrangement with Fr. Tom.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession – 5:30pm Wednesday evening and upon request or appointment.

Holy Eucharist – For the sick & shut-ins, please call Fr. Tom to schedule a home visit.

Anointing of the Sick – For healing and recovery, in all cases of surgery and grave illness, and near death, please call Fr. Tom.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer

519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe

519-999-1505

Kitchen Crew *(Food preparation & sales)*

Mary Bocian

519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan

ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz

aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling

kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski

cgorski@xplornet.com

Marusia Preece

marusia@cogeco.ca

Summer Church Camp

Naomi Bruno

naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N.

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre

windsorsex.sun@gmail.com